

添 付 資 料

1 討議議事録 (R/D)

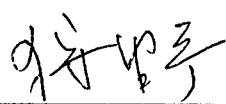
RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN JAPANESE
IMPLEMENTATION STUDY TEAM AND
AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF
THE FEDERATED STATES OF MICRONESIA
ON JAPANESE TECHNICAL COOPERATION
FOR THE FISHERIES TRAINING PROJECT

The Japanese Implementation Study Team (hereinafter referred to as "the Team") organized by Japan International Cooperation Agency and headed by Mr. Yoshiaki Kano, visited the Federated States of Micronesia from 22nd February, 2000 to 5th March, 2000 for the purpose of working out the details of the technical cooperation program concerning the Fisheries Training Project in the Federated States of Micronesia.

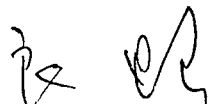
During its stay, the Team exchanged views and had a series of discussions with the Micronesian authorities concerned with desirable measures to be taken by both Governments for successful implementation of the above-mentioned Project.

As a result of the discussions, the Team and the Micronesian authorities concerned agreed to recommend to their respective Governments the matters referred to in the document attached hereto.

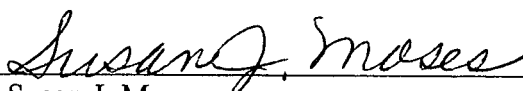
Palikir, 2nd March, 2000



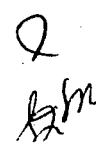
Yoshiaki KANO
Leader
Japanese Implementation Study Team
Japan International Cooperation Agency
Japan



Ieske K. Iehsi
Deputy Secretary
Department of Foreign Affairs
The Federated States of Micronesia



Susan J. Moses
President
College of Micronesia – FSM
The Federated States of Micronesia



ATTACHED DOCUMENT

I. COOPERATION BETWEEN BOTH GOVERNMENTS

1. The Government of the Federated States of Micronesia will implement the Fisheries Training Project (hereinafter referred to as "the Project") in cooperation with the Government of Japan.
2. The Project will be implemented in accordance with the Master Plan which is given in Annex I.

II. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF JAPAN

In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take, at its own expense, the following measures through the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") according to the normal procedures under the technical cooperation scheme of Japan.

1. DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS

The Government of Japan will provide services of the Japanese experts as listed in Annex II.

2. PROVISION OF MACHINERY AND EQUIPMENT

The Government of Japan will provide such machinery, equipment and other materials necessary for the implementation of the Project as listed in Annex III (hereinafter referred to as "the Equipment"). The Equipment will become the property of the Government of the Federated States of Micronesia upon being delivered C.I.F. to the Micronesian authorities concerned at the ports and/or airports of disembarkation.

3. TRAINING OF MICRONESIAN PERSONNEL IN JAPAN

The Government of Japan will receive Micronesian personnel connected with the Project for technical training in Japan.

III. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF THE FEDERATED STATES OF MICRONESIA

1. The Government of the Federated States of Micronesia will take necessary measures to ensure self-reliant operation of the Project during and after the period of Japanese technical cooperation, through the full and active involvement of all related authorities, beneficiary groups and institutions in the Project.
2. The Government of the Federated States of Micronesia will ensure that the technologies and knowledge acquired by the Micronesian nationals as a result of Japanese technical cooperation will contribute to the economic and social development of the Federated States of Micronesia.
3. The Government of the Federated States of Micronesia will grant, in the Federated States of Micronesia, privileges, exemptions and benefits as listed in Annex IV and will grant privileges, exemptions and benefits no less favorable than those granted to experts of third countries or international organizations performing similar missions to the Japanese experts referred to in II-1 above and their families.
4. The Government of the Federated States of Micronesia will ensure that the Equipment referred to in II-2 above will be utilized effectively for the implementation of the Project in consultation with the Japanese experts referred to in Annex II.
5. The Government of the Federated States of Micronesia will take necessary measures

to ensure that the knowledge and experience acquired by the Micronesian personnel through technical training in Japan will be utilized effectively in the implementation of the Project.

6. In accordance with the laws and regulations in force in the Federated States of Micronesia, the Government of the Federated States of Micronesia will take necessary measures to provide at its own expense for the Project:
 - (1) Services of the Micronesian counterpart personnel and administrative personnel as listed in Annex V;
 - (2) Land, buildings and facilities as listed in Annex VI;
 - (3) Supply or replacement of machinery, equipment, instruments, vehicles, tools, spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than the Equipment provided through JICA under II-2 above;
 - (4) Means of transport and travel allowances for the Japanese experts for official travel within the Federated States of Micronesia; and
 - (5) Assistance to find suitably furnished accommodations for the Japanese experts and their families.

7. In accordance with the laws and regulations in force in the Federated States of Micronesia, the Government of the Federated States of Micronesia will take necessary measures to meet:
 - (1) Expenses necessary for transportation within the Federated States of Micronesia of the Equipment referred to in II-2 above as well as for the installation, operation and maintenance thereof;
 - (2) Customs duties, internal taxes and any other charges imposed in the Federated States of Micronesia on the Equipment referred to in II-2 above; and
 - (3) Running expenses necessary for the implementation of the Project.

IV. ADMINISTRATION OF THE PROJECT

1. The President of the College of Micronesia – FSM, as the Project Director, will bear overall responsibility for the administration and implementation of the Project.
2. The Director of the Fisheries and Maritime Institute (hereinafter referred to as "FMI"), as the Project Manager, will be responsible for the managerial and technical matters of the Project.
3. The Japanese Chief Advisor will provide necessary recommendations and advice to the Project Director and the Project Manager on any matters pertaining to the implementation of the Project.
4. The Japanese experts will provide necessary technical guidance and advice to the Micronesian counterpart personnel on technical matters pertaining to the implementation of the Project.
5. For the effective and successful implementation of technical cooperation for the Project, a Joint Coordinating Committee will be established whose functions and composition are described in Annex VII.

V. JOINT EVALUATION

Evaluation of the Project will be conducted jointly by the two Governments through JICA and the Micronesian authorities concerned, at the middle and during the last six months of the cooperation term in order to examine the level of achievement.

VI. CLAIMS AGAINST JAPANESE EXPERTS

The Government of the Federated States of Micronesia shall bear claims, if any arise, against the Japanese experts engaged in technical cooperation for the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in the Federated States of Micronesia except for those arising from the willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.

VII. MUTUAL CONSULTATION

There will be mutual consultation between the two Governments on any major issues arising from, or in connection with, this document.

VIII. MEASURES TO PROMOTE UNDERSTANDING OF AND SUPPORT FOR THE PROJECT

For the purpose of promoting support for the Project among the people of the Federated States of Micronesia, the Government of the Federated States of Micronesia will take appropriate measures to make the Project widely known to the people of the Federated States of Micronesia.

IX. TERM OF COOPERATION

The duration of technical cooperation for the Project will be three (3) years from 1st August, 2000.

ANNEX I. MASTER PLAN

1. Overall Goal

Human resources in the fisheries sector are developed.

2. Project Purpose

Training system on fishing, navigation and marine engineering of the FMI is enhanced.

3. Outputs of the Project

- a. Facilities and equipment necessary for training at the FMI are set up.
- b. Training curricula of the FMI are developed and supplied.
- c. Teaching materials for the FMI are developed and supplied.
- d. Instructors of the FMI are trained.
- e. Administrative system of the FMI is enhanced.

4. Activities of the Project

- a-1. to make a list of necessary equipment.
- a-2. to operate and maintain equipment.

- b-1. to determine the level and content of curricula.
- b-2. to develop curricula.
- b-3. to examine developed curricula.

- c-1. to determine the level and content of teaching materials.
- c-2. to develop teaching materials.
- c-3. to examine developed teaching materials.

- d-1. to conduct seminars.
- d-2. to conduct individual training.
- d-3. to train counterparts in Japan.
- d-4. to give model lectures.

- e-1. to enhance organizational structure.

ANNEX II. LIST OF JAPANESE EXPERTS

1. Long-term Experts

(1) Chief Advisor

(2) Project Coordinator

(3) Experts in the following fields:

i. Fishing and Navigation

ii. Marine Engineering

2. Short-term Experts

Short-term experts in the fields of technical cooperation as listed in ANNEX I will be dispatched when necessity arises for the smooth implementation of the Project.

ANNEX III. LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT

1. Equipment, machinery and materials necessary for the activities mentioned in Annex I-4.
2. Books and other necessary printed matter.
3. Other equipment, machinery and materials necessary for the implementation of the Project.

Handwritten initials and signatures:
JL
J
Jm

**ANNEX IV. PRIVILEGES, EXEMPTIONS AND BENEFITS FOR
JAPANESE EXPERTS**

1. Exemption from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with the living allowances remitted from abroad;
2. Exemption from import and export duties and any other charges imposed in respect of personal and household effects (including vehicles) which may be brought into the Federated States of Micronesia;
3. In case of an accident or emergency, the Government of the Federated States of Micronesia will use all available means to provide medical and other necessary assistance to the Japanese experts and their families.

ANNEX V. LIST OF MICRONESIAN COUNTERPART AND
ADMINISTRATIVE PERSONNEL

1. Project Director
President, College of Micronesia - FSM
2. Project Manager
Director, FMI
3. Counterpart personnel in the following fields:
 - (1) Fishing and Navigation
 - (2) Marine Engineering
4. Administrative Personnel in the FMI
 - (1) Secretaries / Typists
 - (2) Clerks
 - (3) Drivers
 - (4) Other support staff mutually agreed on as necessary
5. Other personnel mutually agreed on as necessary

ANNEX VI. LIST OF LAND, BUILDINGS AND FACILITIES

1. Land

Land of the FMI

2. Buildings and facilities:

- (1) Sufficient space for the implementation of the Project
- (2) Offices and necessary facilities for the Japanese experts
- (3) Services such as electricity, water supply, sewage system, telephones, etc., necessary for the implementation of the activities of the Project
- (4) Transportation needed for the implementation of the Project
- (5) Other facilities mutually agreed on as necessary

df
J
sam

ANNEX VII. THE JOINT COORDINATING COMMITTEE

1. Function

The Joint Coordinating Committee will meet at least once a year and whenever necessity arises, and work:

- (1) To formulate the annual work plan for the Project;
- (2) To review the annual activities of the Project;
- (3) To review and exchange views on major issues arising from, or in connection with, the technical cooperation;
- (4) To examine the local budget-draft and staffing necessary for the Project; and
- (5) Others.

2. Composition

- (1) Chairperson: President, College of Micronesia – FSM,
- (2) Vice Chairperson: Director, FMI
- (3) Members:

Micronesian side

- Director, Vocational Education of the College of Micronesia – FSM
- Counterparts to the Japanese experts, as needed
- Other personnel concerned with the Project appointed by the Chairperson, as needed

Japanese side

- Chief advisor
- Project coordinator
- Experts assigned to the Project
- Resident Representative, JICA/JOCV Federated States of Micronesia Office
- Other personnel concerned to be dispatched by JICA if necessary

NOTE:

Official(s) of the Embassy of Japan in the Federated States of Micronesia and the Department of Foreign Affairs of the Federated States of Micronesia may attend the Joint Coordinating Committee as observer(s).

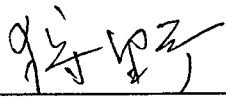
2 暫定実施計画 (TSI)

TENTATIVE SCHEDULE OF IMPLEMENTATION
OF
THE TECHNICAL COOPERATION
FOR
THE FISHERIES TRAINING PROJECT

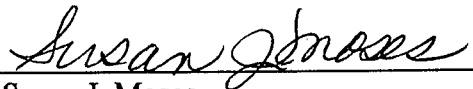
The Japanese Implementation Study Team and the Micronesian authorities concerned have jointly formulated the Tentative Schedule of Implementation of the Fisheries Training Project (hereinafter referred to as "the Project") as annexed hereto.

This has been formulated in connection with the Attached Document of the Record of Discussions signed between the Japanese Implementation Study Team and the Micronesian authorities concerned for the Project on condition that the necessary budget will be allocated for the implementation of the Project by both sides, and that the schedule is subject to change within the framework of the Record of Discussions whenever necessity arises in the course of the implementation of the Project.


Palikir, 2nd March, 2000



Yoshiaki KANO
Leader
Japanese Implementation Study Team
Japan International Cooperation Agency
Japan



Susan J. Moses
President
College of Micronesia – FSM
The Federated States of Micronesia



Ieske K. Iehsi
Deputy Secretary
Department of Foreign Affairs
The Federated States of Micronesia

TENTATIVE SCHEDULE OF IMPLEMENTATION

A. Technical Program

Item / Year	1st	2nd	3rd
a. Facilities and equipment necessary for training at the FMI are set up.			
a-1. to make a list of necessary equipment.	—————		
a-2. to operate and maintain equipment.	—————		
b. Training curricula of the FMI are developed and supplied.			
b-1. to determine the level and content of curricula.	—————		
b-2. to develop curricula.	—————		
b-3. to examine developed curricula.		—————	
c. Teaching materials for the FMI are developed and supplied.			
c-1. to determine the level and content of teaching materials.	—————		
c-2. to develop teaching materials.	—————		
c-3. to examine developed teaching materials.		—————	
d. Instructors of the FMI are trained.			
d-1. to conduct seminars.	—————		
d-2. to conduct individual training.	—————		
d-3. to train counterparts in Japan.	—————		
d-4. to give model lectures.	—————		
e. Administrative system of the FMI is enhanced.			
e-1. to enhance organizational structure.	—————		

92
Q
sgf

B. Annual Cooperation Program

	1st	2nd	3rd
Item / Year			
1. Japanese Side			
(1) Long-term experts			
-Chief Advisor			
-Project Coordinator			
-Fishing and Navigation			
-Marine Engineering			
(2) Short-term experts		(2-3 persons / year)	
(3) C/P training in Japan		(2-3 persons / year)	
(4) Provision of equipment			
2. Micronesian Side			
(1) Provision of land, buildings and facilities			
(2) Counterpart personnel to Japanese experts			
(3) Provison of running expenses			

JK
Sam

3 FMIカリキュラム (案)

**OUTLINE OF COURSES TO BE OFFERED AT
FSM FISHERIES AND MARITIME INSTITUTE**

ELEMENTS OF SHIPBOARD SAFETY (Section A-VI/1-1)

Mandatory minimum requirements for all seafarers before being assigned to shipboard duties, or employed or engaged on a ship other than passengers.

1. Communicate with other persons on board on elementary safety matters and understand safety information symbols, signs and alarm signals.
2. Know what to do if:
 - (a) a person falls overboard;
 - (b) fire or smoke is detected;
 - (c) fire or abandonship alarm is sounded.
3. Identify muster and embarkation stations and emergency escape routes.
4. Locate and don lifejackets.
5. Raise the alarm and have a basic knowledge of the use of portable fire extinguishers.
6. Take immediate action upon encountering an accident or other medical emergency before seeking further medical assistance on board.
7. Close and open the fire, weathertight and watertight doors fitted in the particular ship other than those for hull openings.

BASIC SHIPBOARD SAFETY (Section A-VI/1-2)

Mandatory minimum requirements for all seafarers employed or engaged in any capacity on board ship on the business of that ship as part of the ship's complement with designated safety or pollution-prevention duties in the operation of the ship.

- | | |
|--|-----------------------|
| 1. Personal Survival Techniques | 15 hours |
| 2. Fire Prevention and Fire Fighting | 18 " |
| 3. Elementary First Aid | 15 " |
| 4. Personal Safety and Social Responsibilities | <u>20</u> " |
| | 48 hours/8 days/2 wks |

MULTI-PURPOSE RATINGS COURSE (Regs. II/4 & III/4)

Mandatory minimum requirements for certification of ratings forming parts of the navigational and engineering watches.

1. Basic Bridge Procedures	50 hours
2. Basic Seamanship	35 “
3. Basic Marine Machinery Systems	50 “
4. Enabling English	<u>7 “</u>
	142 hours/5 wks

+ Fishing (

ENGINEERING CADET SCHEME – STAGE 1

Minimum requirements for all seafarers in workshop engineering experience for engineers, for certification leading to Class 6 Engineer.

1. Basic Engineering Knowledge	120 hours
2. Engineering and Watchkeeping	50 “
3. Engine Management	30 “
4. Shipboard Safety	70 “
5. Electrical Knowledge	30 “
6. Communications Skills	30 “
7. Hand and Power Tools	50 “
8. Measurement	55 “
9. Bench Fitting and Fabrication	30 “
10. Marine Machineries	50 “
11. Outboard Engines	<u>40 “</u>
	555 hours/18.5 wks

CLASS 6 MASTER/ENGINEER

Minimum requirements for certification of seafarers as Class 6 Master/Engineer on vessels of less than 15 meters or 500 kW propulsion power, engaged on near-coastal voyages.

1. Nautical Knowledge	60 hours
2. Engineering Knowledge	60 “
3. Basic Radar Operation	21 “
4. Radiotelephony	<u>21 “</u>
	162 hours/5.5 wks

CLASS 5 MASTER (STCW Reg. II/3-4)

Mandatory minimum requirements for certification of officers in charge of a navigational watch on ships of less than 500 gross tonnage, engaged on near-coastal voyages

1. Proficiency in Survival Craft	35 hours
2. First Aid At Sea	21 “
3. Basic Radar Operation	35 “
4. Advance Fire Prevention and Control	35 “
5. Vessel Construction and Stability	60 “
6. Navigation and Position Determination	60 “
7. Nautical Knowledge	60 “
8. Small Ship Stability	35 “
9. GMDSS (Optional)	40 “
10. ARPA (Optional)	<u>21 “</u>
	402 hours/13.4 wks

ENGINEERING CADET SCHEME – STAGE 2

Minimum requirements for all seafarers in workshop engineering experience for engineers, for certification leading to Class 5 Engineer

1. Engineering Knowledge	120 hours
2. Engineering Drawing	50 “
3. Ship Construction	70 “
4. Applied Mechanics	30 “
5. Communications Skills	30 “
6. Hand and Power Tools	50 “
7. Machining	50 “
8. Fabrication	30 “
9. Marine Machineries	65 “
10. Electrical	30 “
11. Heat and Engine	60 “
12. Electro Technology	<u>40 “</u>
	625 hours/21 wks

CLASS 5 ENGINEER

Minimum requirements for certification of engineers in charge of the engineering watch on ships of less than 500 kW propulsion power, engaged on near-coastal voyages.

1. Proficiency in Survival Craft	35 hours
2. First Aid At Sea	21 “
3. Practical Mathematics	35 “
4. Engineering Knowledge	<u>60 “</u>
	151 hours/5 wks

CLASS 4 MASTER (STCW Reg. II/3-1)

Mandatory minimum requirements for certification of masters on ships of less than 500 gross tonnage not engaged on near-coastal voyages

1. Vessel Construction and Machinery	35 hours
2. Small Vessel Stability	35 “
3. Navigation & Position Determination	35 “
4. Instrumentation and Navigational Aids	35 “
5. Radar	35 “
6. Nautical Knowledge	50 “
7. Visual Communications	7 “
8. Cargo Operations	<u>21 “</u>
	253 hours/8.5 wks

CLASS 4 ENGINEER

Minimum requirements for certification of chief engineers on ships of less than 500 kW propulsion power, engaged on near-coastal voyages.

1. Applied Mechanics	35 hours
2. Heat and Heat Engines	35 “
3. Engineering Drawings	35 “
4. Electro Technology	35 “
5. Naval Architecture and Ship Construction	35 “
6. Engineering Knowledge, General	60 “
7. Engineering Knowledge, Motor	60 “
8. Advanced Fire Prevention and Control	<u>35 “</u>
	330 hours/11 wks